

L'asile : pour eux/elles aussi !

APPEL AU CONSEIL FEDERAL

Depuis le déclenchement de la guerre d'agression de la Russie contre l'Etat souverain qu'est l'Ukraine et contre son peuple, l'immense élan de solidarité qui s'est manifesté dans la population suisse a amené notre gouvernement à ouvrir largement les portes de notre pays, à accorder sans restriction l'asile à des dizaines de milliers d'Ukrainiennes et Ukrainiens victimes de cette agression. Nous nous en réjouissons.

Toutefois, nous considérons que le droit à l'asile doit aussi être garanti à d'autres victimes de l'agression et du pouvoir dictatorial de Vladimir Poutine que la Suisse devrait publiquement s'engager à accueillir.

Il s'agit avant tout des jeunes soldats que l'ordre militaire poutinien transforme, bien malgré eux, en tueurs au service d'une barbare guerre d'agression.

Pour nombre d'entre ces garçons, âgés de dix-huit à vingt ans, la perspective que peut représenter cette guerre qu'ils n'ont pas choisi de faire, c'est de mourir au combat.

D'autres, que la logique de guerre amène à tuer, si ce n'est à pratiquer des exactions, voire des crimes de guerre, sont condamnés par cette guerre à un avenir de cauchemars hallucinés, de troubles psychologiques majeurs.

Ils risquent de connaître le dramatique retour à la vie civile qu'ont connu nombre de conscrits étasuniens après avoir sévi et tué au Vietnam ou plus récemment en Irak.

A l'intérieur de la Russie même, des centaines de milliers d'autres jeunes risquent eux aussi d'être mobilisés, d'être envoyés au front pour y accomplir de basses besognes.

Comme leurs aînés qui y sont déjà, ils n'ont pas le choix, sauf un, celui de déserteur, de se soustraire à l'obligation militaire, de désobéir, au risque de lourdes peines, voire de la cour martiale.

En Russie, le durcissement des peines contre qui oserait parler de guerre et non pas « d'opération spéciale », la répression brutale de l'opposition à la guerre et les incarcérations, mettent les citoyens dans l'impossibilité d'organiser un vaste mouvement contre la guerre.

Dès lors, nous considérons que toutes ces catégories doivent aussi bénéficier du droit d'asile car, elles aussi sont victimes de la logique dictatoriale et impériale de Vladimir Poutine.

Ainsi, nous soussigné.e.s invitons le Conseil fédéral à annoncer publiquement l'octroi du droit d'asile en Suisse à tous les déserteurs russes, à tout jeune russe refusant la conscription et à toute personne habitant en Russie qui, en raison de ses opinions à propos de la guerre, risque la répression et la prison.

La portée d'une telle annonce publique de la part du gouvernement de la Suisse ferait office d'incitation à la désobéissance face à un gouvernement inique.

Asyl – auch für sie!

AUFRUF AN DEN BUNDESRAT

Seit dem Beginn des Angriffskrieges Russlands gegen den souveränen Staat Ukraine und seine Bevölkerung hat die enorme Solidarität der Menschen in der Schweiz unsere Regierung dazu veranlasst, die Türen unseres Landes weit zu öffnen und Zehntausenden von Ukrainer:innen, die Opfer dieser Aggression geworden sind, uneingeschränkt Asyl zu gewähren. Wir begrüßen dies sehr.

Wir sind jedoch der Ansicht, dass das Recht auf Asyl auch anderen Opfern der Aggression und der diktatorischen Herrschaft von Wladimir Putin garantiert werden muss, zu deren Aufnahme sich die Schweiz öffentlich verpflichten sollte.

Dabei handelt es sich vor allem um junge Soldaten, die von Putins militärischer Ordnung unfreiwillig zu Mördern im Dienste eines barbarischen Angriffskrieges gemacht werden.

Für viele dieser jungen Menschen im Alter von 18 bis 20 Jahren besteht die Aussicht in diesem Krieg, den sie nicht gewählt haben, im Kampf zu sterben.

Andere, die im Zuge der Kriegsdynamik töten, Gewalttaten verüben oder gar Kriegsverbrechen begehen, sind durch diesen Krieg zu einer Zukunft mit Alpträumen und schweren psychologischen Störungen verurteilt.

Ihnen droht die schwierige Rückkehr ins Zivilleben, die viele US-amerikanische Wehrpflichtige erlebt haben, nachdem sie in Vietnam oder jüngst im Irak gewütet und getötet hatten.

In Russland selbst laufen Hunderttausende junger Menschen Gefahr, ebenfalls mobilisiert und an die Front geschickt zu werden, um dort schlimme Dinge zu verrichten.

Wie die Älteren, die bereits dort sind, haben auch sie keine andere Wahl als zu desertieren, sich der Wehrpflicht zu entziehen, den Gehorsam zu verweigern und damit schwere Strafen oder sogar ein Kriegsgericht zu riskieren.

Die verschärften Strafen für jeden, der es wagt, von Krieg und nicht von einer „Spezialoperation“ zu sprechen, die brutale Unterdrückung von Kriegsgegner:innen sowie die Inhaftierungen machen es den Bürger:innen in Russland unmöglich, eine breite Bewegung gegen den Krieg aufzubauen.

Wir sind daher der Ansicht, dass all diese Gruppen ebenfalls Asyl erhalten sollten, da auch sie Opfer der diktatorischen und imperialen Politik von Wladimir Putin sind.

Daher fordern wir den Bundesrat auf, öffentlich anzukündigen, dass allen russischen Deserteuren, allen jungen Russen, die die Einberufung zum Militärdienst verweigern, und allen in Russland lebenden Personen, denen aufgrund ihrer Ansichten zum Krieg Repressionen und Gefängnis drohen, das Recht auf Asyl in der Schweiz gewährt wird.

Die Tragweite einer solchen öffentlichen Ankündigung seitens der Schweizer Regierung würde als Aufforderung zum Ungehorsam gegenüber einer ungerechten Regierung verstanden werden.

Asilo anche per loro!

APPELLO AL CONSIGLIO FEDERALE

Dallo scoppio della guerra di aggressione della Russia contro lo stato sovrano dell'Ucraina e il suo popolo, l'immensa solidarietà della popolazione svizzera ha portato il nostro governo a spalancare le porte del nostro paese e a concedere asilo illimitato a decine di migliaia di vittime ucraine di questa aggressione. Accogliamo con favore questa decisione.

Tuttavia riteniamo che il diritto d'asilo debba essere garantito anche ad altre vittime dell'aggressione e del potere dittatoriale di Vladimir Putin, e che quindi la Svizzera dovrebbe impegnarsi pubblicamente ad accogliere.

Si tratta soprattutto di giovani soldati che l'ordine militare di Putin sta trasformando, contro la loro volontà, in assassini al servizio di una barbara guerra di aggressione.

Per molti di questi ragazzi, tra i diciotto e i venti anni, la prospettiva di una guerra che non hanno scelto di combattere, è quella di morire sul campo di battaglia.

Altri, costretti ad uccidere, o a commettere crimini di guerra, sono condannati a un futuro di incubi allucinanti, di grandi disturbi psicologici a causa di questa guerra.

Rischiano di sperimentare il drammatico ritorno alla vita civile come molte reclute americane che imperversarono e uccisero in Vietnam o più recentemente in Iraq.

All'interno della stessa Russia, centinaia di migliaia di altri giovani rischiano di essere mobilitati, di essere mandati al fronte per compiere atrocità.

Come quanti sono già al fronte, non hanno altra scelta che disertare, sottrarsi al dovere militare, disobbedire, a rischio di pesanti sanzioni, persino di dover affrontare la corte marziale.

In Russia, l'inasprimento delle pene contro chiunque osi parlare della guerra e non di una "operazione speciale", la brutale repressione dell'opposizione alla guerra e l'incarcerazione, rendono impossibile ai cittadini organizzare un vasto movimento contro la guerra.

Pertanto, riteniamo che anche tutte queste categorie dovrebbero beneficiare del diritto d'asilo perché anche loro sono vittime della logica dittatoriale e imperialista di Vladimir Putin.

Chiediamo quindi al Consiglio federale di annunciare pubblicamente la concessione dell'asilo in Svizzera a tutti i disertori russi, a tutti i giovani russi che rifiutano di essere arruolati e a tutte le persone che vivono in Russia e che, a causa delle loro opinioni sulla guerra, rischiano la repressione e la detenzione.

Il significato di un tale annuncio pubblico da parte del governo svizzero fungerebbe da incentivo alla disobbedienza di fronte a un governo ingiusto.

Premières/premiers signataires

Josef Lang, Historiker, alt Nationalrat, GSoA-Vorstand, ZG

Paolo Gilardi, retraité, syndicaliste, GSSA, GE

Tobia Schnebli, objecteur de conscience, président du Parti du travail, GSSA, GE

Andreas Gross, politologue ancien conseiller national et européen, JU

Mattea Meyer, Co-Präsidentin SP Schweiz

Cédric Wermuth, Co-Präsident SP Schweiz

Simona Arigoni, deputata Gran Consiglio, TI

Jean Ziegler, sociologue, ancien Conseiller national GE

Franco Cavalli, oncologo, già consigliere nazionale, TI

Suzanne Peters, directrice adjointe DJP, VD

Lisa-Mazzone, Conseillère aux Etats, GE

Stefan Giger, GeneralSekretär VPOD, AG

Marie-Lou Perez, comédienne, GE

Balthasar Glättli, Président VERT-E-S Suisse, ZH

Christian Marazzi, economista, TI

Fabienne Abramovic, collectif de la grève

féministe, GE

Giuseppe Sergi, redattore solidarietà, TI

Anne Michel, collectif de la grève féministe, GE

Rebeka Wyler, Co-Generalsekretärin SP Schweiz

Tom Cassee, Co-Generalsekretär SP Schweiz

Agostino Soldini, syndicaliste SSP, VD

Felix Wettstein, Nationalrat, SO

Carlo Sommaruga, avocat, Conseiller aux Etats, GE

Guy Zürkinder, rédacteur, FR

Claudia Crivelli Barella, deputata in Gran Consiglio, TI

Beat Ringger, ehem. Geschäftsleiter Denknetz, ZH

Cristina Gardenghi, deputata in Gran Consiglio, TI

Matteo Buzzi, deputato in Gran Consiglio, TI

Marco Noi, psicologo e psicoterapeuta, TI

Anne Fritz, collectif de la grève féministe, GE

Yan Giroud, co-président de la Ligue suisse des

droits de l'Homme, GE

Christophe Clivaz, Conseiller national, Les Vert-e-s

VS

Maria Wullemin, collectif de la grève féministe,

GE

Olivier Parriaux, Professeur émérite Université de Lyon, Lausanne, VD

Jocelyne Haller, députée au Grand Conseil, GE

Geneviève de Rahm, féministe et syndicaliste, VD

Samantha Bourgoïn, co-

coordinatrice dei Verdi del Ticino, TI

Astrid Astolfi, féministe antimilitariste, GE

Danilo Catti, realizzatore, TI

Jacques Pous, ancien déserteur de l'armée

française en Algérie, GE

Roger Nordmann, conseiller national, VD

Christian Dandrès, conseiller national, GE

Angelica Lepori, deputata Gran Consiglio, TI

Charles Barbey, Physicien, GE

Danilo Baratti, storico, obiettore di coscienza TI

Ueli Leuenberger, ancien conseiller national, GE

Michel Vincent, enseignant, syndicaliste, GE

Membres du Comité de solidarité avec les peuples

d'Ukraine et avec les opposant-e-s russes à la

guerre VD : Sébastien Abbet/ Isadora Mouchailov/

Alexis Michoud/Hanna Perekhoda, Antoine

Chollet/ Marina Stole/ Tristan Broquet

Dario Lopreno, syndicaliste, Comité de solidarité

avec les peuples d'Ukraine et avec les opposants

russes à la guerre, GE

Matteo Pronzini, deputato Gran Consiglio, TI

Nicolas Walder, Conseiller national, GE

Denis Schoeni, : exclu de l'armée pour antimilitarisme. et membre de comité de soldats,

VD

Marie-Christine Berna : Membre de la grève

féministe VD

Erika Deuber, ancienne députée, historienne de

l'art, GE.

Stefanie Prezioso, conseillère nationale (MP),

Ensemble à Gauche, GE

Daniel Bonnard, Historiker, ZH

Luca Torti, animatore Comitato di sostegno al

popolo ucraino e ai dissidenti russi, TI

Sonja Molinari, conseillère administrative

Carouge, GE

Denis de la Reussille, conseiller administratif Le

Locle, NE